

Danois

Le **danois** est une langue germanique principalement parlée au Danemark par les Danois.

Langue officielle du Danemark et des îles Féroé (à parité avec le féroïen), langue seconde du Groenland, le danois est aussi une des langues officielles de l'Union européenne². Il est généralement intelligible par les locuteurs du norvégien et du suédois et reste très enseigné comme langue secondaire en Islande, ancienne dépendance danoise.

Le danois est régi au Danemark par le conseil de la langue danoise³.

Sommaire

Classification
Histoire
Le danois runique (800-1100)
Le moyen danois (1100-1500)
Les débuts du danois moderne (1500-1800)
Le danois, langue standardisée et officielle (depuis 1800)
Écriture
Ordre alphabétique et valeur des graphèmes
Usages
Prononciation
Grammaire
Nombres
Lexique
Emprunts français
Exemples
Références
Bibliographie
Annexes
Articles connexes
Liens externes

	Danois <i>Dansk</i>
Pays	Danemark propre  <u>Groenland</u>  <u>Îles Féroé</u>  <u>Allemagne</u> (Schleswig-Holstein)  <u>Islande</u>  <u>Suède</u>  <u>Norvège</u>
Nombre de locuteurs	entre 5,8 et 6 millions ¹
Typologie	V2 et SVO, flexionnelle, accusative, accentuelle, à accent d'intensité, à registres
	Classification par famille
	- <u>langues indo-européennes</u>
	- <u>langues germaniques</u>
	- <u>langues scandinaves</u>
	- <u>langues scandinaves orientales</u>
	- danois
	Statut officiel
Langue officielle	Danemark propre  <u>Îles Féroé</u>  <u>Union européenne</u> <u>Conseil nordique</u>
Régi par	<u>Dansk Sprogævn</u>
	Codes de langue
ISO 639-1	da
ISO 639-2	dan
ISO 639-3	dan (<u>http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=dan</u>)
IETF	da
Linguasphere	52-AAA-cc (<u>http://www.hortensj-garden.org/index.ph</u>)

Classification

Le danois est une langue germanique de la branche des langues scandinaves ou germaniques septentrionales. Comme le suédois, il descend des dialectes orientaux du vieux norrois et ces deux langues forment donc la sous-branche orientale des langues scandinaves⁴.

Le danois lui-même peut être subdivisé en trois grandes régions dialectales :

- le danois occidental ou jutlandais (*jysk*) ;
- le danois insulaire (*øymål*), qui comprend la forme standard de la langue, et ;
- le danois oriental, qui comprend les variétés parlées à Bornholm (*bornholmsk*) et (historiquement) en Scanie.

Les langues scandinaves sont généralement considérées comme formant un continuum linguistique, sans rupture franche entre dialectes voisins. De ce point de vue, le danois oriental se situe entre le danois standard et le suédois.

Le danois est mutuellement intelligible avec le suédois et le norvégien. Les locuteurs d'une de ces trois langues sont capable de comprendre ceux des deux autres. En règle générale, les locuteurs du norvégien sont les plus doués pour comprendre les danophones et les suédophones, qui ont beaucoup plus de mal à se comprendre mutuellement. Le norvégien a en effet subi l'influence des deux autres langues : sa prononciation est similaire au suédois, tandis que son vocabulaire le rapproche du danois. Chez les jeunes, les Danois sont moins doués que les Norvégiens ou les Suédois pour comprendre les locuteurs des autres langues scandinaves, et ceux qui vivent à Copenhague sont moins doués que dans le reste du pays.

Histoire

Le danois runique (800-1100)

À partir du viii^e siècle, le proto-norrois, langue germanique commune à toute la Scandinavie, connaît plusieurs évolutions significatives qui marquent le passage au vieux norrois. Cette langue est écrite en runes, d'abord le vieux futhark, puis le futhark récent à partir du ix^e siècle.

La période du vieux norrois voit se développer deux dialectes distincts : un dialecte occidental, parlé en Norvège et en Islande, et un dialecte oriental, parlé en Suède et au Danemark. La plupart des changements qui distinguent ces deux dialectes apparaissent d'abord au Danemark avant de se répandre en Suède par la Scanie et dans le sud de la Norvège à travers les échanges maritimes. L'un des changements distinctifs du

p?tn=1&tr=1sr&nid=52-AAA
-cc)

Échantillon

Article premier de la Déclaration universelle des droits de l'homme (<http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/Language.aspx?LangID=dns>) (voir le texte en français (<https://www.un.org/fr/universal-declaration-human-right/s/index.html>)) :

Artikel 1.

Alle mennesker er født frie og lige i værdighed og rettigheder. De er udstyret med fornuft og samvittighed, og de bør handle mod hverandre i en broderskabs ånd.

Carte



Aire de répartition.



Carte des dialectes du danois.

vieux norrois oriental est la réduction de la diphtongue /æi/ en monophthongue /e/, alors qu'elle reste diphtonguée en /ei/ dans le vieux norrois occidental. De la même manière, les diphtongues /au/ et /øy/ évoluent en /ø/. Ce phénomène est d'abord attesté dans la péninsule du Jutland avant de s'étendre vers l'est. Au début du ^{xii}^e siècle, il est répandu dans tout le Danemark et la majeure partie de la Suède.

Le moyen danois (1100-1500)

Le danois commence à se séparer du suédois au début du ^{xii}^e siècle. Durant cette période, le latin est la principale langue de l'écriture et il subsiste donc peu de textes rédigés en danois. Les textes de loi, écrits en langue vernaculaire afin d'être compréhensibles du plus grand nombre, font figure d'exception. Deux codes législatifs, la Loi du Jutland et la Loi de Scanie, sont couchés sur le papier dans la première moitié du ^{xiii}^e siècle. À partir des années 1350, le danois devient progressivement la langue de l'administration et de nouveaux types de documents sont rédigés dans cette langue, par exemple les correspondances royales ou les testaments. Il n'existe alors aucune standardisation de l'orthographe et les codes de lois régionaux témoignent des différences entre les différents dialectes.

Tout au long de la période du moyen danois, les contacts avec le bas allemand donnent lieu à l'arrivée de nombreux emprunts allemands. À la suite de la Réforme protestante, qui voit le luthéranisme devenir religion officielle du Danemark en 1536, le danois devient la langue de la liturgie, ce qui suscite un nouvel intérêt pour son usage dans un contexte littéraire. Cette période voit également le danois acquérir les traits distinctifs qui le séparent des autres langues scandinaves : le stød, le voisement de plusieurs consonnes occlusives et l'affaiblissement en /e/ de nombreuses voyelles finales.

Les débuts du danois moderne (1500-1800)

Le premier livre imprimé en danois est la *Rimkrøniken*, un livre d'histoire en vers édité en 1495. En 1550 paraît la première traduction intégrale de la Bible en danois, réalisée par Christiern Pedersen à la demande du roi Christian II. Ses choix orthographiques deviennent *de facto* le standard suivi par les textes danois ultérieurs.

À partir du milieu du ^{xvi}^e siècle, le développement du danois comme langue écrite s'accélère du fait de son usage dans l'administration, la religion et la vie publique. Les premières grammaires de la langue paraissent dans la deuxième moitié du ^{xvii}^e siècle. Rasmus Bartholin (1625-1698) publie en 1657 *De studio lingvæ danicæ*, une grammaire danoise en latin. Elle est suivie de la *Introductio ad lingvam Danicam puta selandicam*, une grammaire de la variante seelandaise publiée par Laurids Kock (sv) (1634-1691) en 1660. La première grammaire danoise en danois est *Den Danske Sprog-Kunst* de Peder Syv (en) (1631-1702), publiée en 1685. Jens Høysgaard (en) (1698-1773) est le premier à proposer une analyse en profondeur de la phonologie et de la prosodie de la langue. Les principaux auteurs de cette période sont le poète religieux Thomas Kingo (1634-1703) et la princesse mémorialiste Leonora Christina Ulfeldt (1621-1698).

La question de la standardisation de l'orthographe donne lieu à des querelles vigoureuses entre philologues, notamment sur la primauté de la forme orale ou écrite de la langue. Il s'agit alors de déterminer si les formes archaïques tombées en désuétude à l'oral doivent continuer à être représentées à l'écrit.

En 1645, la Scanie est annexée par la Suède et sa population est progressivement suédifiée. Quinze ans plus tard, en 1660, l'introduction de la monarchie absolue au Danemark renforce la centralisation du pays et la variante du danois utilisée par la chancellerie royale, un dialecte seelandais avec des influences allemandes et françaises, devient *de facto* la langue officielle du pays : c'est le *rigsdansk*, le « danois du royaume ». L'influence allemande et française se traduit également par la popularisation du [ʁ] uvulaire (*skarre-R*), qui se répand dans tout le Danemark, ainsi que dans le sud de la Suède et de la Norvège. Cette dernière est séparée administrativement du Danemark en 1661, ce qui diminue l'influence du danois dans ce pays.

Les lettres danoises du xviii^e siècle sont dominées par la figure de Ludvig Holberg (1684-1754) : dramaturge, poète, romancier et essayiste, il est considéré comme le père de la littérature danoise moderne. La mission de Hans Egede au Groenland, qui débute en 1721, voit l'introduction du danois sur l'île.

Le danois, langue standardisée et officielle (depuis 1800)

Au début du xix^e siècle, le philologue Rasmus Rask (1787-1832) fait réaliser d'importants progrès à la linguistique en développant la discipline de la linguistique comparée. Il est également l'auteur, en 1830, de la première grammaire danoise en anglais. La première moitié du siècle est décrite comme un âge d'or pour les arts et les lettres danoises, avec des auteurs comme le philosophe existentialiste Søren Kierkegaard (1813-1855) ou le conteur Hans Christian Andersen (1805-1875). Le pasteur N. F. S. Grundtvig (1783-1872) insiste sur le rôle de la langue dans la construction d'une identité nationale. La popularité de ces auteurs et l'importance croissante de l'éducation contribuent au renforcement de la langue danoise et donnent lieu à une période d'homogénéisation où la variante de Copenhague supplante progressivement les dialectes régionaux.

Le Schleswig connaît une situation particulière. Conquis par la Prusse après la guerre des Duchés, il connaît une immigration massive de germanophones qui finissent par dépasser en nombre les danophones. Si le Danemark récupère le nord et le centre du Schleswig après la Première Guerre mondiale, il subsiste une importante minorité danoise dans le Schleswig allemand. D'autres minorités danoises s'implantent dans plusieurs pays du continent américain, principalement les États-Unis, le Canada et l'Argentine, à la suite des courants migratoires du xix^e siècle.

Trois écrivains danois sont récompensés par le prix Nobel de littérature dans la première moitié du xx^e siècle : Karl Adolph Gjellerup et Henrik Pontoppidan en 1917, puis Johannes V. Jensen en 1944. En 1948, une réforme orthographique (da) met un terme à la pratique consistant à mettre une majuscule au début des substantifs, sur le modèle de l'allemand. Elle introduit également une nouvelle lettre, le A rond en chef < Å >, pour remplacer le digraphe < aa >. L'utilisation exclusive du rigsdansk dans les médias nationaux entraîne la disparition progressive des dialectes régionaux au cours du xx^e siècle. Les différentes régions du pays ne se distinguent plus que par des variations de prononciation mineures.

Au début du xxi^e siècle, les principales variantes du danois standard sont le haut-copenhagois, associé aux habitants les plus âgés, les plus riches et les mieux éduqués de la capitale, et le bas-copenhagois, traditionnellement associé aux classes ouvrières, mais adopté comme variété de prestige par les jeunes générations. L'immigration a par ailleurs donné naissance à une autre variété du danois, le pederdansk, qui incorpore des éléments issus de l'arabe, du turc, du kurde et de l'anglais.

Écriture

Le danois utilise un alphabet latin de 29 lettres. Les trois lettres supplémentaires par rapport au français sont Å, Ø et Æ, qui figurent à la fin de l'alphabet après Z.

- Le Å remplace la graphie ancienne aa depuis 1948. L'ancien digraphe reste utilisé dans certains noms propres.
- Le Ø remplace la graphie ancienne oe. Il correspond à ö en suédois et en allemand.
- Le Æ remplace la graphie ancienne æ. Il correspond à ä en suédois et en allemand.

Ordre alphabétique et valeur des graphèmes

Capitale	<u>A</u>	<u>B</u>	<u>C</u>	<u>D</u>	<u>E</u>	<u>F</u>	<u>G</u>	<u>H</u>	<u>I</u>	<u>J</u>
Minuscule	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Capitale	<u>K</u>	<u>L</u>	<u>M</u>	<u>N</u>	<u>O</u>	<u>P</u>	<u>Q</u>	<u>R</u>	<u>S</u>	<u>T</u>

Minuscule	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
Capitale	U	V	W	X	Y	Z	Æ	Ø	Å	
Minuscule	u	v	w	x	y	z	æ	ø	å	

0:00 / 0:00

Prononciation de l'alphabet danois.

Usages

Les lettres *c*, *q*, *w*, *x* et *z* n'apparaissent pratiquement que dans les mots d'origine étrangère.

Prononciation

Å : o (long)

Æ : ai

Y : u (long)

Ø : eu

Grammaire

Comme en norvégien et en suédois, les verbes n'ont qu'une seule forme par temps, valable à toutes les personnes.

Par exemple **être** :

- at være (être)
- jeg er - je suis
- du er - tu es
- han er - il est (sujet humain)
- hun er - elle est (sujet humain)
- den/det er - il / elle / c' est (objet)
- vi er - nous sommes
- I/De er - vous êtes
- de er - ils/elles sont

Le présent :

Le présent se forme à l'aide de la désinence -er s'ajoutant au radical (si le verbe à l'infinitif se termine par -e). Sinon, on ajoute -r au radical.

Exemples:

infinitif	radical	présent
at lave	lav	laver
at bo	bo	bor

Nombres

Contrairement au suédois et au norvégien, le danois utilise un système à base 20. De plus, au-delà de 20, (comme pour les nombres en allemand), les unités se placent entre les centaines et les dizaines.

- Nombres de 0 à 20 : *nul, en (et ⁵), to, tre, fire, fem, seks, syv, otte, ni, ti, elleve, tolv, tretten, fjorten, femten, seksten, sytten, atten, nitten, tyve*.
- À partir de 20, les unités se plaçant avant les dizaines, on compte « vingt », « un et vingt », « deux et vingt », etc. ; le *et* se dit *og*. En danois de 20 à 30 : *tyve, enogtyve, toogtyve, treogtyve, fireogtyve, femogtyve, seksogtyve, syvogtyve, otteogtyve, niogtyve, tredive*.
- À partir de 50, les dizaines sont un nombre de fois vingt. Ainsi, 50 est *la moitié du 3^e fois 20* ((2+½)×20), 60 est *3 fois vingt*. Cela conduit à des expressions assez longues de ces nombres, qui ont été phonétiquement raccourcies. Ainsi, 70, qui est *la moitié du 4^e fois 20*, en danois *halvfjerdsindstyve* (*halv fjerde sinde tyve*), est devenu *halvfjerds*. En danois de 10 à 100 : *ti, tyve, tredive, fyrre, halvtreds, tres, halvfjerds, firs, halvfems, hundrede*. Peu de Danois connaissent l'étymologie des dizaines.
On notera cependant l'exception bancaire : jusqu'en août 2009, les billets de 50 DKK étaient libellés « *femti kroner* » (5×10) et sur un chèque (ou document officiel), on écrira *treti, firti, femti, seksti, syvti, otti* et *niti* en complément de la somme en chiffres.
- Les centaines sont un nombre de fois 100. En danois de 100 à 1000 : (*et*) *hundrede, to hundrede, tre hundrede, fire hundrede, fem hundrede, seks hundrede, syv hundrede, otte hundrede, ni hundrede, tusind*.
- Les milliers sont un nombre de fois 1000 : (*et*) *tusind, to tusind, tre tusind, ...*
- Puissances de 10 : 10¹ *ti*, 10² *hundrede*, 10³ *tusind*, 10⁴ *titusind*, 10⁵ *hundrede tusind*, 10⁶ *million*, 10⁹ *milliard*, 10¹² *billion*, 10¹⁸ *trillion*. Voir les nombres français.
- En respectant ce schéma, un nombre comme 3 254 s'énonce *3 mille 2 cent 4 et la moitié du 3^e fois 20*, soit *tre tusinde to hundrede og fireoghalvtreds* en danois. Mais il est rare de rencontrer des nombres écrits en toutes lettres au-delà de 100, hormis les comptes ronds comme 1 000.

Lexique

Emprunts français

Dans la langue française, quelques mots proviennent des langues scandinaves modernes, comme *inlandsis*, *fjord*, *køkkenmødding*.

Dans l'autre sens, de nombreux mots et expressions danoises proviennent du français, comme *tempérament*, *café* (dans le sens de *bistro*), *restaurant*, etc.

Exemples

- [langues par famille](#)
 - [langues indo-européennes](#)
 - [langues germaniques](#)
 - [langues scandinaves](#)
 - [langues scandinaves orientales](#)
- [liste Swadesh du danois](#)
- [Prononciation du danois - stød](#)

[danois](#), sur le Wiktionnaire



Consulter le [Wiktionnaire](#) rédigé **en danois**.

Liens externes

- [Présentation du danois \(http://www.um.dk/Publikationer/UM/Francais/DocumentationDanois e/LaLangue/html/chapter01.htm\)](http://www.um.dk/Publikationer/UM/Francais/DocumentationDanois e/LaLangue/html/chapter01.htm) : histoire, usages et spécificités du danois (Ministère des Affaires étrangères)
- [grammaire danoise \(http://www.dansk.free.fr/\)](http://www.dansk.free.fr/)
- [Dictionnaire danois-français/français-danois \(http://www.freelang.com/dictionnaire/danois.html\)](http://www.freelang.com/dictionnaire/danois.html) Freelang
- [Lexique de danois \(http://www.dicovia.com/dico/danois-francais/lettre-A/0-59\)](http://www.dicovia.com/dico/danois-francais/lettre-A/0-59)

Ce document provient de « <https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Danois&oldid=173180715> ».

La dernière modification de cette page a été faite le 23 juillet 2020 à 11:49.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous [licence Creative Commons attribution](#), partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails, ainsi que les [crédits graphiques](#). En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez [comment citer les auteurs et mentionner la licence](#).

Wikipedia® est une marque déposée de la [Wikimedia Foundation, Inc.](#), organisation de bienfaisance régie par le paragraphe [501\(c\)\(3\)](#) du code fiscal des États-Unis.